

El léxico específico de Alberite ya tiene su libro

Fotografía: Juan José Ausejo



TÉXTO y FOTOGRAFÍAS: Javier Mangado Martínez, Ana Ponce de León Elizondo

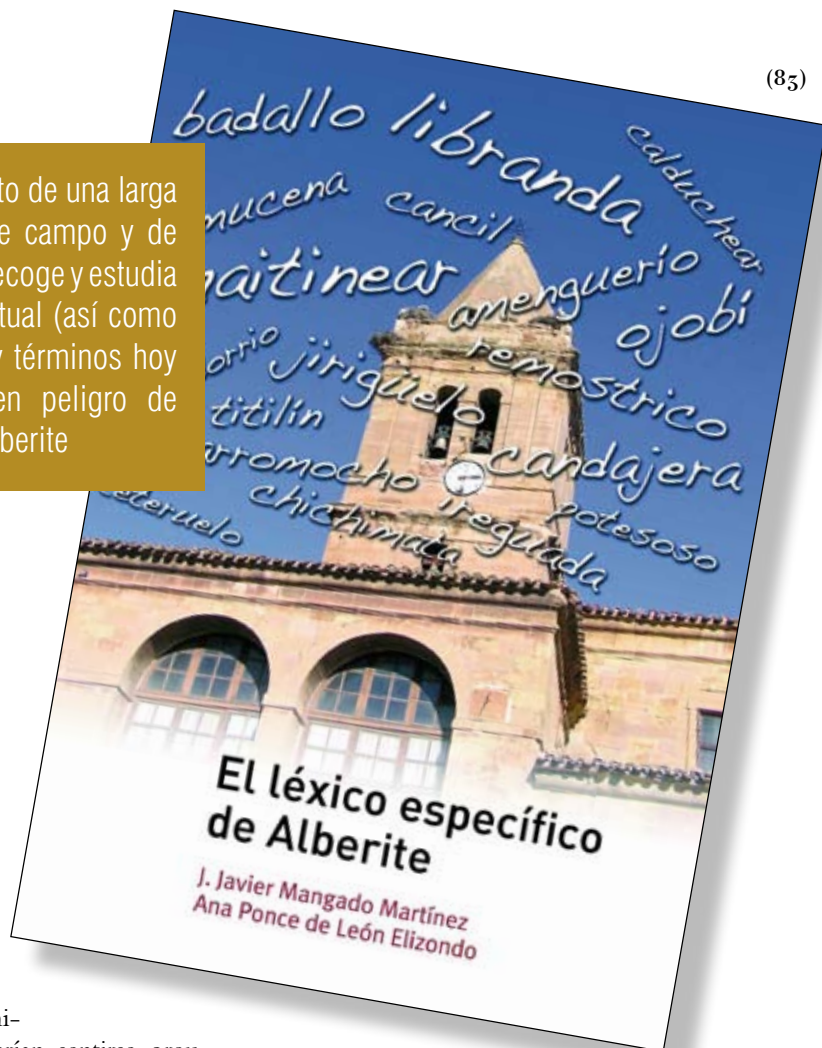
El Colegio Público “Avelina Cortázar” de Alberite acogió el 23 de noviembre de 2007 la presentación del libro *El léxico específico de Alberite*, una obra coeditada por la Universidad de La Rioja, el Instituto de Estudios Riojanos, Dinastía Vivanco y el Ayuntamiento de Alberite, fruto del trabajo de los profesores de la Universidad de La Rioja José Javier Mangado Martínez y Ana Ponce de León Elizondo.

A la presentación del libro *El léxico específico de Alberite* asistieron unas 400 personas, la mayoría vecinos de Alberite, y fue presidida por el Consejero de Presidencia, D. Emilio del Río y por el alcalde de la localidad, D. Juan Pablo Sicilia. Contó además con la representación de la Universidad de La Rioja, en la persona de su vicerrector de Investigación, D. Eduardo

Fernández, del Instituto de Estudios Riojanos, en la de D.^a Marián Díez, y de la Fundación Dinastía Vivanco en la de su director, D. Santiago Vivanco.

Tras unas palabras de presentación del alcalde, en las que manifestó su orgullo y alegría por la obra, intervino el consejero felicitando a los autores y al pueblo, destacando que se trataba

Este libro es fruto de una larga investigación de campo y de biblioteca que recoge y estudia el habla viva actual (así como los arcaísmos y términos hoy desusados o en peligro de extinción) de Alberite



de un libro de primerísimo nivel, del que deberían sentirse orgullosos todos los alberitenses. Por su parte, el vicerrector de investigación de la UR quiso realzar que la publicación supone todo un modelo de colaboración entre instituciones (tres públicas y una privada). Seguidamente tomaron la palabra los dos autores. D.^a Ana Ponce de León expuso la génesis, la metodología práctica y el proceso de la investigación y agradeció la colaboración de todos los que, de una u otra manera, han intervenido en este libro, de manera especial a los informantes y a las instituciones coeditoras. D. Javier Mangado, a su vez, explicó el objeto y la metodología científica, con especial hincapié en la distinción entre los conceptos “específico” y “exclusivo”. Asimismo invitó a todos los alberitenses a usar y propagar orgullosamente sus palabras con el fin de que no se

pierdan y se transmitan de generación en generación.

El libro *El léxico específico de Alberite* es fruto de una larga investigación de campo y de biblioteca que recoge y estudia el habla viva actual (así como los arcaísmos y términos hoy desusados o en peligro de extinción) de la localidad riojana de Alberite en lo que respecta a su léxico específico. Se entiende por léxico específico de Alberite no el exclusivo de este pueblo, sino el constituido por unidades léxicas no generales, de naturaleza básicamente dialectal, que no figuran en el Diccionario de la Real Academia Española o que sí se encuentran en él pero con alguna restricción. El libro incluye 1.661 entradas, 2.024 unidades léxicas (1.418 palabras + 606 frases) y 2.321 acepciones; de ellas, sin testimonios escritos

de uso en otro lugar: 101 palabras, 46 variantes morfológicas de voces, 177 acepciones de vocablos y 83 frases.

Frente a lo que a menudo se cree, “es lamentable –según los autores– la llamativa escasez de monografías publicadas sobre el léxico específico de los pueblos de La Rioja, pese a su interés filológico, mucho más tratándose de una tierra emblemática. El presente trabajo pretende contribuir a paliar tal parquedad”.

Como resultado de la investigación, podemos decir que el léxico específico de Alberite está constituido por unidades léxicas (palabras y frases) localizadas en la zona dentro de la cual se encuentra este pueblo. Un racimo de ellas no aparece en la bibliografía consultada, por lo que podríamos considerarlas especialmente características de Alberite (*almucena, amenguero, badallo, borreguear, cagapoquitos, cancil, candajear, chichimata, cilindrorrio, contralevada, desmudar, farfallas, jarrocho, jirigüelo, librandia, maitinear, moceto, morisquear, patastúrdigas, picocuelga, pocomengue, remostrico, teteruelo...*). Pero

Destaca también el amplio estudio sobre la etimología del topónimo *Alberite* que cuestiona las teorías conocidas en la actualidad sobre el origen del nombre.

la gran mayoría está integrada por elementos compartidos por su entorno geográfico, ya que se atestiguan: a) dentro del resto de La Rioja (*alcatrapa, amengo, belez, cadañar, des-aunecido, hebdomeda, regiruelo, vadejón...*); b) en Navarra (*aunecer, aguadojo, allegar, astro* ‘aspecto meteorológico’, *canilla, nublo, salchuchero...*); c) en Álava (*abuelo* ‘vilano’, *candaja, culeco, enfascar, hoción, jaro, tapullero...*); d) en Aragón (*calambrio, capota* ‘hojas del maíz’, *languarina...*); e) incluso en todos estos territorios (*aguada, cerrapollera, chandrío, desfiluchar, forcate, ganchera, güesque, pocha, zurrupio...*).

La inmensa mayor parte de las voces recogidas

Bríncola





Candajas

son de índole latina. No obstante, hay un buen puñado de origen árabe (*alcatrapa, almazuela, almucena, arrope, badulaque, márrega, mazacote, mengue, moraga...*) y vasco (*agote, cache, chandrió, chimbo, chinchorra, chozne, goitibera, zaborra, zarría...*).

El volumen mayor del libro se dedica al capítulo denominado Vocabulario (a modo de diccionario) donde se recogen palabras (o frases) no generales. Se definen, ejemplifican, contrastan con los diccionarios dialectales de La Rioja y de las comunidades vecinas y, en su caso, se aporta su estudio etimológico.

Destaca también el amplio estudio sobre la etimología del topónimo *Alberite* que cuestiona las teorías conocidas en la actualidad sobre el origen del nombre. Además, se ofrecen

interesantes informaciones sobre los términos municipales alberitenses (*Carragoncillo, Valoría, Mogrones, Parte el Cuerno, Tambarit...*).

Por último, como en todo trabajo de investigación que se precie, se recogen a modo de conclusión las características lingüísticas específicas de Alberite en cuanto a sus rasgos fonéticos, morfológicos y de formación léxica; asimismo, se presenta el resultado de comparar las palabras y frases recogidas en Alberite con las usadas en el resto de la comunidad riojana o en las comunidades limítrofes.

Se ofrece información sobre los términos municipales alberitenses (*Carragoncillo, Valoría, Mogrones, Parte el Cuerno, Tambarit...*).

Teteruelo con flor

